

65 East Wacker Place • Suite 1620  
Chicago, Illinois 60601  
(312) 368-1066  
FAX (312) 368-1090



108 East Cook Street  
Springfield, Illinois 62704  
(217) 528-9200  
FAX (217) 528-7214

**2012 National Migration Week  
January 8, 2012 (Epiphany of the Lord)**

*"Rise up in splendor, Jerusalem! Your light has come, the glory of the Lord shines upon you." (Isaiah 60: 1)*

These words of hope from the Prophet Isaiah speak to a people who have long faced struggles and who seek hope in darkness. We, the Catholic Bishops of Illinois, on the cusp of a New Year, seek to offer that same voice of hope to another people in struggle: immigrant families. The fact that there are 11 million men, women and children in our nation who live in the shadows and are fearful of family separation by deportation is proof that our current system is flawed and our immigration policies have failed us. Let us pray that in this New Year we may recognize the need for comprehensive immigration reform that respects the rule of law, yet also ensures that the law is applied fairly and compassionately to those immigrant families among us who need our help.

How appropriate it is that we celebrate National Migration Week (January 8-14) beginning with the Feast of the Epiphany of Our Lord and Savior Jesus Christ! Like the journey of the Magi following the star to the Source of hope, love and freedom found in the Holy Child lying in the Bethlehem manger, many families are also on a journey seeking hope in a new country. They seek a place of economic, emotional, physical and spiritual security, longing for those things needed to live in human dignity: productive work and fair wages, food, shelter, education, health care, and protection from harm, all too often out of reach in their native land. Yet, under the current immigration system in our country, we see the tragic separation of many of these families. Their hopes turn to despair. But it need not remain this way; we should seek to accompany these families on their journey and support them in their hopes. We should do this because their hopes for themselves and their families are also ours.

Over the months to come, each Catholic diocese in Illinois will be sharing stories of immigrant families who are members of our parishes and communities. They will share their experiences of past and current struggles as well as their successes and hopes for the future. These stories will be shared in diocesan publications, in parish bulletins and on the Catholic Conference of Illinois' website ([www.catholicconferenceofillinois.org](http://www.catholicconferenceofillinois.org)), as well as other sources. Please take the time to read their stories and learn about the immigration issues that significantly affect your neighbors and fellow parishioners.

We call on all Catholics and people of faith in Illinois to pray for these families and to become those epiphanies: previously hidden manifestations of the Christ within, now revealing to others the deep compassion of Christ through our individual and collective efforts to provide hope and support to immigrant families and to advocate for comprehensive reform of our nation's immigration laws.

**The Catholic Bishops of Illinois**

His Eminence Francis Cardinal George, O.M.I.  
Archdiocese of Chicago

Most Reverend Thomas G. Doran  
Diocese of Rockford

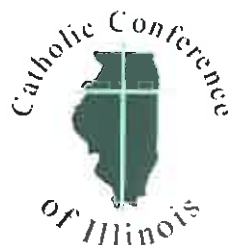
Most Reverend Daniel R. Jenky, C.S.C.  
Diocese of Peoria

Most Reverend Edward K. Braxton  
Diocese of Belleville

Most Reverend Thomas John Paprocki  
Diocese of Springfield

Most Reverend R. Daniel Conlon  
Diocese of Joliet

65 East Wacker Place • Suite 1620  
Chicago, Illinois 60601  
(312) 368-1066  
FAX (312) 368-1090



108 East Cook Street  
Springfield, Illinois 62704  
(217) 528-9200  
FAX (217) 528-7714

## **Semana Nacional de Migración 2012 8 de enero del 2012 (Epifanía del Señor)**

*“¡Levántate y brilla, Jerusalén! Que ha llegado tu luz y la Gloria del Señor amaneció sobre ti”. (Isaías 60, 1)*

Estas palabras de esperanza del profeta Isaías hablan a un pueblo que ha enfrentado dificultades durante mucho tiempo y que busca la esperanza en la oscuridad. Nosotros, los Obispos Católicos de Illinois, ahora que estamos a las puertas de un nuevo año, intentamos ofrecer la misma voz de esperanza a otro pueblo en lucha: las familias inmigrantes. El hecho de que haya 11 millones de hombres, mujeres y niños en nuestro país, que viven en las sombras y tienen miedo de que su familia sea separada a causa de la deportación es prueba de que nuestro actual sistema tiene fallas importantes y de que nuestras políticas de inmigración han fracasado. Oremos para que en este Año Nuevo podamos reconocer la necesidad de una reforma migratoria integral que respete el imperio de la ley, pero que también asegure que se aplique la ley de manera justa y compasiva a las familias de inmigrantes que viven entre nosotros y que necesitan de nuestra ayuda.

Por lo anterior, ¡cuán apropiado resulta que celebremos la Semana Nacional de Migración (8 al 14 de enero) comenzando con la fiesta de la Epifanía de Nuestro Señor y Salvador Jesucristo! Al igual que el viaje que hicieron los Reyes Magos siguiendo a la estrella hasta la Fuente de la esperanza, del amor y de la libertad encontrada en el Santo Niño que yacía acostado en un pesebre de Belén, muchas familias también se encuentran en una travesía en busca de la esperanza en un nuevo país. Estas familias buscan un lugar donde encontrar seguridad económica, emocional, física y espiritual, anhelando esas cosas que son necesarias para vivir con dignidad humana: un trabajo productivo y un salario justo, alimentación, vivienda, educación, salud y protección a su persona, cosas que con demasiada frecuencia están fuera de su alcance en su tierra natal. Por desgracia, bajo el actual sistema de inmigración en nuestro país, somos testigos de la trágica separación de muchas de estas familias. Sus esperanzas se transforman en desesperación. Pero esto no tiene por qué seguir siendo así, debemos tratar de acompañar a estas familias en su camino y apoyarlas en sus esperanzas. Debemos hacer esto porque las esperanzas que tienen para sí mismos y para sus familias son también las nuestras.

Durante los próximos meses, cada diócesis católica de Illinois compartirá historias de familias inmigrantes que son miembros de nuestras parroquias y comunidades. En ellas nos contarán sus experiencias de dificultades vividas en el pasado y en el presente, así como sus éxitos y esperanzas para el futuro. Estas historias se difundirán en los periódicos diocesanos, en los boletines parroquiales y en el sitio web de la Conferencia Católica de Illinois ([www.catholicconferenceofillinois.org](http://www.catholicconferenceofillinois.org)), así como en otras fuentes. Por favor tómese un tiempo para leer sus historias e informarse sobre los temas de inmigración que afectan de manera significativa a sus vecinos y compañeros feligreses.

Hacemos un llamado a todos los católicos y a las personas de fe en Illinois para que oren por estas familias y para que se conviertan en esas epifanías: manifestaciones del Cristo interno que antes estaban ocultas y que ahora revelan a los demás la profunda compasión de Cristo a través de nuestros esfuerzos individuales y colectivos para dar esperanza y apoyo a las familias inmigrantes y para abogar por una reforma integral de las leyes de inmigración de nuestra nación.

### **Los Obispos Católicos de Illinois**

Su Eminencia, Cardenal Francis George, O.M.I.  
Arquidiócesis de Chicago

Reverendísimo Daniel R. Jenky, C.S.C.  
Diócesis de Peoria

Reverendísimo Thomas John Paprocki  
Diócesis de Springfield

Reverendísimo Thomas G. Doran  
Diócesis de Rockford

Reverendísimo Edward K. Braxton  
Diócesis de Belleville

Reverendísimo R. Daniel Conlon  
Diócesis de Joliet

65 East Wacker Place • Suite 1420  
Chicago, Illinois 60601  
(312) 368-1066  
FAX (312) 368-1090



108 East Cook Street  
Springfield, Illinois 62704  
(217) 528-9200  
FAX (217) 528-7214

**Krajowy Tydzień Emigranta 2012**  
**8 stycznia 2012 r. (Święto Objawienia Pańskiego - Trzech Króli)**  
*„Powstań”! Świeć, bo przyszło twe światło i chwała Pańska rozbłyska nad tobą”. (Iz 60, 1)*

Te słowa nadziei wypowiedziane przez proroka Izajasza przemawiają szczególnie do ludzi, którzy zmagają się z przeciwnościami losu i od dawna wyglądają w ciemnościach promyka nadziei. My, biskupi katolicki stanu Illinois, pragniemy u progu Nowego Roku przekazać słowa takiej samej nadziei ludziom zmagającym się z innego rodzaju przeciwnościami czyli rodzinom imigrantów. Fakt, że w naszym kraju przebywa obecnie jedenaście milionów mężczyzn, kobiet i dzieci, żyjących w stanie zagrożenia i bezustannej obawy rozłąki z rodziną w wyniku deportacji, dowodzi że obecny system jest wadliwy, a nasza polityka imigracyjna zawiodła w całej rozciągłości. Módlmy się, żeby w nadchodzącym Nowym Roku dostrzeżono potrzebę całościowej reformy imigracyjnej, która uwzględni wymogi prawa, ale jednocześnie zapewni, że przepisy będą wdrażane sprawiedliwie, i że procesowi temu będzie towarzyszyło współczucie dla tych rodzin imigrantów żyjących wśród nas, które potrzebują pomocy.

Jakże słusznie obchody Krajowego Tygodnia Emigranta (8-14 stycznia) rozpoczynamy w Święto Objawienia Pańskiego inaczej Święto Trzech Króli. Podobnie jak Mędrcy podążający za gwiazdą betlejemską do Źródła nadziei, miłości i wolności, które odnaleźli w osobie Dzieciątka Bożego leżącego w betlejemskim żłóbku, tak wiele rodzin podąża w poszukiwaniu nadziei do nowego kraju. Szukają miejsca, które zapewniłoby im ekonomiczne, emocjonalne, fizyczne i duchowe bezpieczeństwo. Spragnieni są rzeczy niedostępnych dla nich w ich rodzinnym kraju a przecież koniecznych do prowadzenia godnego życia - wydajnej pracy, godziwej zapłaty, pożywienia, dachu nad głową, edukacji, opieki zdrowotnej i poczucia bezpieczeństwa. Jednak prawo imigracyjne obowiązujące obecnie w naszym kraju jest przyczyną tragicznej rozłąki wielu z tych rodzin. Ich nadzieje obracają się w rozpacz. A przecież wcale tak nie musi być – powinniśmy starać się towarzyszyć tym rodzinom w ich wędrówce i wspierać je w ich oczekiwaniach. Winniśmy tak postępować, ponieważ ich nadzieja na polepszenie losu swojego i swoich rodzin jest również naszą nadzieją.

W nadchodzących miesiącach w każdej katolickiej diecezji na terenie stanu Illinois będzie można zapoznać się z historiami rodzin imigrantów – członków naszych parafii i wspólnot. Opowiedzą nam o swoich przeszłych i obecnych zmaganiach jak również o swoich osiągnięciach i nadziejach na przyszłość. Opowiadania te będą zamieszczane w diecezjalnych publikacjach, w biuletynach parafialnych, w witrynie internetowej Konferencji Biskupów Katolickich Stanu Illinois ([www.catholicconferenceofillinois.org](http://www.catholicconferenceofillinois.org)), jak i w innych źródłach informacji. Pragniemy zachęcić Was do przeczytania tych historii i zapoznania się z zagadnieniami imigracyjnymi, które w poważnym stopniu wpływają na życie Waszych sąsiadów i członków Waszej parafii.

Wzywamy wszystkich katolików i ludzi wiary w stanie Illinois do modlitwy w intencji tych rodzin. Obyśmy stawali się dla nich objawieniem obecności Chrystusa pośród nas - uprzednio ukrytej, a teraz ukazywanej innym poprzez Jego głębokie współczucie za pośrednictwem naszych indywidualnych i zbiorowych wysiłków podejmowanych dla podtrzymania nadziei i wspierania rodzin imigrantów oraz dla domagania się całościowej reformy krajowego prawa imigracyjnego.

**Katolicki biskupi stanu Illinois**

Jego Eminencja Francis Kardynał George, O.M.I.  
Archidiecezja Chicago

Biskup Thomas G. Doran  
Diecezja Rockford

Biskup Daniel R. Jenky, C.S.C  
Diecezja Peoria

Biskup Edward K. Braxton  
Diecezja Belleville

Biskup Thomas John Paprocki  
Diecezja Springfield

Biskup R. Daniel Conlon  
Diecezja Joliet